



AL KALAM
مجلة
للسمعة ومعالجة الكلام

مختبر اللسان ومعالجة الكلام



AL KALAM

1

مجلة الكلام

دورية محكمة تصدر عن مختبر اللهجات ومعالجة الكلام

جامعة أحمد بن بلة وهران 1 - الجزائر

ديسمبر: 2018

العدد: 07

رئيس التحرير: أ.د. مكي كزار

مديرة المجلة: أ.د. سعاد بمنتامي

* توظيف اللهجة السوقية وخصائصها في الرواية الجزائرية

د. سعاد حميدة

* الوظائف اللهجية في رواية ذاكرة الماء

د. يوسف بن نافلة

* من توظيف اللغة البسيطة إلى توظيف العامية

الباحثة: رحياب شرموط

* من الإحدادية اللغوية إلى التعدد اللغوي

الباحثة: كاهنة عشماني

* توظيف اللهجة القبائلية والعربية

د. كريمة نعلوف

ISSN : 2543-3822

الإصدار الثاني: ديسمبر 2018

عدد خاص بالملتقى الوطني الموسوم بـ

الوظائف اللهجية في الفنون الأدبية الجزائرية - مقارنة موسيولوجية

يوم 27 سبتمبر 2018م

منشورات مختبر البحث: اللهجات ومعالجة الكلام

LA BORATOIRE DE RECHERCHE : DIALECT ET TRAITEMENT DE PAROLE

الكلم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر
اللّهجات ومعالجة الكلام
جامعة أحمد بن بلة 1- وهران-الجزائر

العدد: 7 / 2018

مدير المجلة: أ.د. سعاد بسناسي
رئيس التحرير: أ.د. مكّي درار

د. محمد شرقي
د. هشام رحّال
د. زهرة عابد
د. الميلود منصور
د. تازغت بلعيد
د. فاطمة بن عدة
د. نور الدين زّادي
د. عبد الكريم حمو

هيئة التحرير

ISSN: 2543-3822
الإيداع القانوني: ديسمبر 2018

منشورات
مختبر اللهجات ومعالجة الكلام
جامعة وهران 1- أحمد بن بلة - الجزائر.

طباعة

.....
للطباعة والنشر

الكلم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللّجات ومعالجة الكلام
جامعة وهران 1 - أحمد بن بلّة - الجزائر

أ.د.مكي دزار	جامعة وهران 1/أحمد بن بلّة
أ.د.عبد الملك مرتاض	جامعة وهران 1/أحمد بن بلّة
أ.د.خليفة صحراوي	جامعة باجي مختار/عناينة
أ.د.عمّار ساسي	جامعة سعد دحلب/البلبيدة
أ.د.محمّد بوعمامة	جامعة الحاج لخضر/باتنة
أ.د.صالح بلعيد	رئيس المجلس الأعلى للغة العربية
أ.د.عبد القادر شارف	جامعة حسيبة بن بوعلي/الشلف
د.رمضان حينوني	المركز الجامعي تمناست
د.آيت مختار حفيظة	جامعة أكلي محند الحاج/البويرة
أ.د.عبد القادر فيدوج	جامعة البحرين
أ.د.أحمد حساني	جامعة الإمارات
أ.د. خالد علي حسن الغزالي	جامعة صنعاء/اليمن
أ.د.عبد الزواق مجدوب	الملكة المغربية/مراكش
أ.د.محمد علي سلامة	كلية الآداب جامعة حلوان/مصر
د.محمّد بسناسي	جامعة ليون 2/فرنسا
د. سلوى عثمان أحمد محمّد	جامعة النيلين/السودان
د.دفوى العذاري	جامعة سوسة/تونس
د. مصطفى طاهر أحمد الحيادة	جامعة اليرموك/الأردن
د.رفيدة الحيش	جامعة كندا
د. محمد راشد الندوي	الكلية الهندية العالمية. جدة/السعودية
د. إبراهيم أحمد سلّام الشيخ عيد	جامعة غزة/فلسطين
د. فرانسيسكو مسكسو	الجامعة المستقلة مدريد/إسبانيا
د.صلاح عبد القادر كزاره	جامعة حلب/سوريا

توجه المراسلات: majalataklim@gmail.com

الكلم

مجلة دورية محكمة تصدر عن مختبر اللّهجات ومعالجة الكلام
جامعة أحمد بن بلّة 1- وهران-الجزائر

العدد: 07/2018

قواعد النشر:

ترحب مجلة (الكلم) التي تصدر عن مخبر (اللّهجات ومعالجة الكلام) بنشر كل بحث علمي، يهتم بالفصحى في علاقاتها التكاملية وصلاتها التمايزية باللّهجات الجزائرية والعربية والإفريقية والعالمية الإنسانية، واستيطان مواطن التأثير والتأثير وعلّة ذلك، وخلفياته السوسيوثقافية، والسوسiolسانية، والأنثروبولوجية.

كما تهتمّ المجلة بكلّ البحوث العلمية المهتمّة بالتراث والثّقافة الشّعبيّة، وصلتها باللّهجة في الموضوعات الآتية:

الأمثال الشّعبيّة والحكم، الأقوال المأثورة، الشعر الشّعبيّ والملحون، الألغاز الشّعبيّة، البوقالات، التعابير اللّهجية المتداولة في مختلف المناسبات الجزائرية، تعابير النساء في مجالات معيّنة، وتعابير الرجال في حالات معيّنة، ومواطن تأثير المهن والوظائف والحرف على تعابير أصحابها، وتداول اللّهجة في المجال التعليمي والإعلامي ومواقع التّواصل الاجتماعي، وكذا في مختلف الفنون الأدبية والتمثيلية والمسرحية.

تنشر المجلة وترحب مجدداً بكافة الأساتذة والباحثين الراغبين في المشاركة ببحوثهم العلميّة في المجالات المذكورة سلفاً، وتقبل النّشر وفق الشّروط الآتية:

- أن يتميّز البحث بالأصالة، والجدة، والموضوعية.
- أن يراعى في البحث المنهجية العلميّة، وأن يلتزم صاحبه بالأمانة العلميّة.
- أن تكون إحالات البحث وهوامشه في نهاية البحث.
- لا تدع فراغا (Espace) قبل الفاصلة والنقطة، بل بعدهما، ولا تدع (Espace) بعد الواو.

- مع إرفاق البحث بملخص بالعربية يُرسل البحث في شكل ملف (word) عبر البريد الإلكتروني للمجلة: (majalatalkalim@gmail.com)، وآخر بإحدى اللغتين الفرنسية أو الإنجليزية.
- تخضع المقالات جميعها للتحكيم من قبل هيئة علمية متخصصة في سرية تامة.
- البحوث المنشورة تعبر عن آراء أصحابها، ولا تعبر عن رأي المجلة.
- لا تردّ المقالات لأصحابها نشرت أم لم تنشر.
- يرفق الباحث مقاله بملخص عن سيرته الذاتية.
- للمجلة حقّ التصرف في ما له علاقة بالمنهجية العلمية للمقال.

محتويات العدد 07

06		افتتاحية
08	المركز الجامعي- عبد الحفيظ بالصوف- ميله	توظيف اللهجة السوفية وخصائصها في الرواية الجزائرية د.سعاد حميدة
36	جامعة حسيبة بن بوعلي –الشلف	الوظائف اللمهجية في رواية ذاكرة الماء د.يوسف بن نافلة
56	جامعة وهران1 أحمد بن بلة	من توظيف اللغة البسيطة إلى توظيف العامية الباحثة: رحاب شرموطي
68	جامعة تيزي وزو	من الأحادية اللغوية إلى التعدد اللغوي الباحثة: كاهنة عصماني
92	جامعة بجاية	توظيف اللهجة القبائلية والعربية د. كريمة نعلوف
112	جامعة وهران1 أحمد بن بلة	توظيف اللغة العربية الفصحى واللهجة الغليزانة الباحثة: مقدم فاطمة
133	جامعة وهران1 أحمد بن بلة	تداولية اللهجة الجزائرية في الرواية الجزائرية المعاصرة الباحثة : فاطمة سيدي عومر
139	جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان	توظيف اللهجة العامية في المنطوق التعليقي و أثرها على التحصيل اللغوي د. نصيرة شيادي
149	جامعة حسيبة بن بوعلي –الشلف	اللغة الوظيفية و المستويات التعبيرية في النص القصصي الجزائري د. أحمد سعدي
167	جامعة حسيبة بن بوعلي –الشلف	توظيف العامية في النصوص الروائية د. صفية بن زينة
178	جامعة حسيبة بن بوعلي –الشلف	توظيف اللهجة الجزائرية في الخطاب الإعلامي د. نورالدين دريم

بسم الله الرحمن الرحيم

الافتتاحية

نقدّم مجلة (الكلم) إلى القراء الكرام، مستلهمين قوله تعالى: (إليه يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ) وكلّنا أمل، في أن يحظى هذا العدد برضى القراء، ويتلقّى توجّهاتهم وإرشاداتهم، وأن يلفت انتباههم إلى ما احتوت عليه موضوعات المجلة من مقالات، في مختلف المستويات اللسانية، والموضوعات الأدبية، والمجالات الاجتماعية.

وإنّ ما في هذا العدد من مقالات، انصبّ على إنجازها مختصّون، ودعمها محكّمون، وقد روعي فيها، أن تكون لها أبعاد فكرية، وخلفيات اجتماعية، وظلال إنسانية.

ومبتغى هذه الدورية، نصف الحولية، بعد صدور العدد السابع. في موضوع اللّهجة واللهجات، أن تقيم العلاقة الوظيفية، بين أصالة التعبير الفصح، والمنطوق اللّهجيّ التّظيف، وأن تصنّف الغريب والدّخيل، وأن تضع كلاً منهما في موضعه، وتردّه إلى أصله وأصوله. وشعارنا في مجال اللّهجة، يسعى إلى تحقيق مستويين: أولهما تنقية اللّهجة، وثانيهما ترفيعها. وحول التّرقية والتّرقية، تتحرّك جميع موضوعات المجلة.

وممّا نأمله من كلّ مشارك في هذه المجلة، أن يجمع قواه ويحصر إنجازه في المستويين المذكورين. تنقية وترقية، مع تنوع في كميّات الإنجاز، كالوصف المفيد في مدخرات المجلة، والتّحليل الموجه إلى كميّات التّعامل مع اللّهجة، والتّعليل المدبّر في التّفكير اللّهجيّ.

ومما لوحظ عن جذور التعبير اللّهي وأصوله في الجزائر، أنّه تتجاذبه مرجعيّات عديدة؛ أولها العربيّة، وهي الفاعل البالغ التأثير في النطق والأداء، صوتا ومفردات، وتراكيب، وأساليب. ثمّ الأمازيغيّة بكلّ أبعادها التاريخيّة والاجتماعيّة، وتلويناتها الصّوتيّة، وإيحاءاتها اللّفظيّة. وعددها كثير. ثمّ اللّغة التّركيّة بمفرداتها؛ وتراكيبها في مثل: (بايلك، وقهواجي وخزناجي) والفرنسيّة بتوغّلها في طبقات المجتمع وتعايره عن حاجاته. وهي كثيرة أيضا، مندسّة في المفردات والتّراكيب، في مثل: (مرسوات، وطاكسيّات وشامبرات) ثمّ الإسبانيّة، وبعض الشّذرات من لغات عالميّة كالهنديّة، والباكستانيّة، والفارسيّة، والعبريّة، وغيرها، ويشيع هذا في أسماء الأعيان بخاصّة.

وباعتماد المسموع من اللّهجات، وملاحظة وظائفها وتوظيفها في مجالات الحياة، وبمحاولة التّصنيف حسب التّوظيف، والاكتمال في مجالات الاستعمال، نرسو على ما هو عمليّ، وظيفيّ، فاعل في مجالات الحياة، ثمّ منه تكون المنطلقات نحو الغايات. هذه إلمامة بمجلة (الكلم) منهجا، ومادّة، وموضوعا، ومسارا، ومعالم، وغايات، وأهدافا، وعلى المشاركين اعتمدا في إنجاز الأعمال، وعلى الله توكلنا في كلّ حال.

هيئة تحرير المجلة.